



IS-PTTBxA.1

PTT BUTTON

SAFETY INSTRUCTIONS

i.safe MOBILE

» CONTENTS

English.....	4
Deutsch.....	4
Česky.....	5
Dansk.....	5
Español.....	6
Suomi.....	7
Français.....	7
Magyar.....	8
Italiano.....	9
Nederlands.....	9
Norsk.....	10
Polski.....	11
Português (EU).....	11
Português (BR).....	12
Русский.....	13
Svenska.....	13
Hrvatski.....	14
Slovenská.....	15
Српски.....	15
Korean.....	16
Japanese.....	16
Chinese.....	17
Arabic.....	18

IS-PTTBxA.1

Document No. X186MM03REV00

Version: 2025-07-15

i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

Tel. +49 9343 60148-0

info@isafe-mobile.com

www.isafe-mobile.com

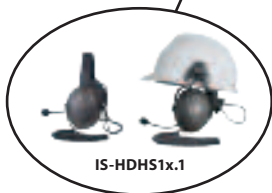
(c) 2025 i.safe MOBILE GmbH

Template: TEMPMM01REV10



www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Category „Headsets“



ENGLISH

 Read these Safety Instructions and the Operating Manual carefully before using the device. If you do not follow these instructions or do not understand them, this could lead to death, severe injuries and damage to the device. You can find the current Operating Manual at **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads** category „Headsets“.

Only trained users who are qualified in the use of Ex devices in explosion hazardous areas and who have read and understood the Operating Manual may use this device.

- » Follow all instructions given on the device and on the packaging.
- » Follow local safety regulations.

EX-RELEVANT SAFETY REGULATIONS

- » Only connect the PTT Button **IS-PTTBxA.1** via the ISM connector to approved **i.safe MOBILE GmbH** devices outside explosion hazardous areas.
- » Make sure that the ISM connector is securely connected to the ISM interface.
- » Do not disconnect the ISM connector from the ISM interface inside explosion hazardous areas.
- » Inside explosion hazardous areas you can connect and disconnect the Nexus plug. The Nexus jack may remain open.

FURTHER SAFETY ADVICES

- » Do not open the device.
- » Do not damage the device.
- » Do not modify the device structurally.
- » Do not expose the device to high temperatures.
- » Do not expose the device to aggressive acids or bases.

DEUTSCH

 Lesen Sie diese Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch bevor Sie das Gerät benutzen. Wenn Sie die Sicherheitshinweise nicht beachten oder nicht verstehen, kann dies zu Tod, schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen. Die aktuelle Bedienungsanleitung finden Sie unter **www.isafe-mobile.com/de/support/downloads** Kategorie „Headsets“.

Nur geschulte Benutzer, die für den Einsatz von Ex-Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen qualifiziert sind und diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen dieses Gerät benutzen.

- » Beachten Sie alle Anweisungen auf dem Gerät und auf der Verpackung.
- » Befolgen Sie die örtlichen Sicherheitsvorschriften.

EX-RELEVANTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- » Schließen Sie nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche den PTT Button **IS-PTTBxA.1** über den ISM-Stecker an zugelassene **i.safe MOBILE GmbH**-Geräte an.
- » Stellen Sie sicher, dass der ISM-Stecker sicher mit der ISM-Schnittstelle verbunden ist.
- » Trennen Sie innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche den ISM-Stecker nicht von der ISM-Schnittstelle.

- » In explosionsgefährdeten Bereichen können Sie den Nexus-Stecker ein- und ausstecken. Die Nexus-Buchse darf offen bleiben.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

- » Öffnen Sie das Gerät nicht.
- » Beschädigen Sie das Gerät nicht.
- » Verändern Sie das Gerät nicht baulich.
- » Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- » Setzen Sie das Gerät keinen aggressiven Säuren oder Basen aus.

ČESKY

 Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Pokud nebudete dodržovat tyto pokyny nebo jim nerozumíte, může to vést k smrtelnému úrazu, vážným poraněním a poškození zařízení. Aktuální Návod k obsluze najdete na webu www.isafe-mobile.com/en/support/downloads kategorie „Headsets“.

Toto zařízení mohou používat jen osoby, které jsou kvalifikované pro práci se zařízeními Ex v prostředí s nebezpečím výbuchu, a které si přečetly a pochopily tento Návod k obsluze.

- » Postupujte podle všech pokynů na zařízení a na obalu
- » Dodržujte místní bezpečnostní pravidla.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

- » Tlačítko PTT **IS-PTTBxA.1** připojte prostřednictvím konektoru ISM pouze ke schváleným zařízením **i.safe MOBILE GmbH** mimo oblasti s nebezpečím výbuchu.
- » Zkontrolujte, zda je konektor ISM bezpečně připojen k rozhraní ISM.
- » V oblasti s nebezpečím výbuchu neodpojujte ISM konektor od rozhraní ISM.
- » Uvnitř prostor s nebezpečím výbuchu můžete zástrčku Nexus připojovat a odpojovat. Zásuvka Nexus může zůstat otevřená.

DALŠÍ RADY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

- » Neotvírejte zařízení.
- » Nepoškozujte zařízení.
- » Neměňte strukturu zařízení.
- » Nevystavujte zařízení vysokým teplotám.
- » Nevystavujte zařízení agresivním kyselinám nebo zásadám.

DANSK

 Læs sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledning omhyggeligt, før du tager enheden i brug. Hvis du ikke følger denne vejledning eller ikke forstår dem, kan det medføre dødsfald, alvorlige kvæstelser og beskadigelse af enheden. Du kan finde den aktuelle betjeningsvejledning på www.isafe-mobile.com/en/support/downloads kategori „Headsets“.

Kun uddannede brugere, der er kvalificeret til brug af Ex-enheder i områder med eksplosionsfare, og som har læst og forstået denne betjeningsvejledning, må anvende enheden.

» Følg alle instruktioner på enheden og på emballagen.

» Overhold lokale sikkerhedsregler.

EX-RELEVANTE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

» Forbind udelukkende PTT-knappen **IS-PTTBxA.1** via det ISM-stik med godkendte **i.safe MOBILE GmbH**-enheder uden for områder med eksplosionsfare.

» Sørg for, at det ISM-stik er forbundet sikkert med ISM-grænsefladen.

» Undlad at frakoble det ISM-stik fra ISM-grænsefladen i områder med eksplosionsfare.

» Inden for eksplosionsfarlige områder kan du tilslutte og frakoble Nexus-stikket. Nexus-stikket kan forblive åbent.

YDERLIGERE SIKKERHEDSRÅD

» Undlad at åbne enheden.

» Undlad at beskadige enheden.

» Undlad at ændre enheden strukturelt.

» Undlad at udsætte enheden for høj temperatur.

» Undlad at udsætte enheden for stærk syre eller base.

ESPAÑOL

 Lea detenidamente estas Instrucciones de seguridad y el Manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo. Si no sigue estas instrucciones o no las entiende, corre peligro de muerte, lesiones graves y daños en el dispositivo. Encontrará el Manual de operación actual en www.isafe-mobile.com/en/support/downloads categoría „Headsets”.

Este dispositivo solo puede ser utilizado por usuarios cualificados en el uso de dispositivos Ex en áreas afectadas por peligro de explosión y que hayan leído y entendido este Manual de operación.

» Siga todas las instrucciones indicadas en el dispositivo y en el embalaje.

» Siga las normas de seguridad locales.

NORMAS DE SEGURIDAD EN MATERIA DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIÓN

» Conecte el botón PTT **IS-PTTBxA.1** a través del conector ISM únicamente a dispositivos **i.safe MOBILE GmbH** homologados fuera de zonas potencialmente explosivas.

» Asegúrese de que el conector ISM esté bien conectado a la interfaz ISM.

» No desconecte el conector ISM de la interfaz ISM dentro de áreas potencialmente explosivas.

» Dentro de las zonas con peligro de explosión puede conectar y desconectar la clavija Nexus. La clavija Nexus puede permanecer abierta.

OTROS CONSEJOS DE SEGURIDAD

» No abra el dispositivo.

» No dañe el dispositivo.

» No modifique el dispositivo estructuralmente.

- » No exponga el dispositivo a altas temperaturas.
- » No exponga el dispositivo a ácidos o bases agresivas.

SUOMI

 Lue nämä turvallisuusohjeet ja käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Jos et noudatanäitä ohjeita tai ymmärrä niitä, se voi aiheuttaa kuoleman, vakavia vammoja tai laitevaurioita. Käyttöohjeen uusin version on aina saatavana osoitteessa www.isafe-mobile.com/en/support/downloads luokka „Headsets”.

Laitetta saavat käyttää ainoastaan koulutetut käyttäjät, jotka ovat perehtyneet Ex-laitteiden käyttöön räjähdysvaarallisissa tiloissa sekä lukeeet tämän käyttöohjeen ja ymmärtäneet sen sisällön.

- » Noudata kaikkia laitteeseen ja sen pakkaukseen merkittyjä ohjeita.
- » Noudata paikallisia turvallisuusmääräyksiä.

EX-MÄÄRÄYKSIIN LIITTYVÄT TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- » PTT-painikkeen **IS-PTTBxA.1** saa liittää ainoastaan hyväksyttyyn **i.safe MOBILE GmbH** -laitteeseen, ISM-liittimen kautta ja räjähdysvaarallisen alueen ulkopuolella.
- » Varmista, että ISM-liitin on pitävästi paikallaan ISM-liitännässä.
- » Älä irrota ISM-liitintä ISM-liitännästä räjähdysvaarallisella alueella.
- » Räjähdysvaarallisilla alueilla voit kytkeä ja irrottaa Nexus-pistokkeen. Nexus-pistoke voi jäädä auki.

MUITA TURVALLISUUSOHJEITA

- » Älä avaa laitetta.
- » Älä vaurioita laitetta.
- » Älä tee laitteeseen rakenteellisia muutoksia.
- » Älä altista laitetta korkeille lämpötiloille.
- » Älä altista laitetta syövyttävillä hapoilla tai emäksillä.

FRANÇAIS

 Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les présentes consignes de sécurité et le mode d'emploi. Si vous ne respectez pas les Instructions de sécurité ou que vous ne les avez pas comprises, cela peut provoquer la mort ou de graves blessures et endommager l'appareil. La version actuelle du Mode d'emploi est disponible à l'adresse www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements catégorie „Headsets”.

L'utilisation de cet appareil est strictement réservée aux utilisateurs dûment qualifiés pour l'utilisation d'appareils antidéflagrants dans les zones à risque d'explosion ayant lu et compris le présent Mode d'emploi.

- » Observez toutes les instructions sur l'appareil et sur l'emballage.
- » Observez les consignes de sécurité locales.

RÈGLES DE SÉCURITÉ EN ZONE EX

- » Ne connectez le bouton PTT **IS-PTTBxA.1** via le connecteur ISM qu'à des dispositifs **i.safe MOBILE GmbH** agréés en dehors des zones à risque d'explosion.
- » Assurez-vous que le connecteur ISM est bien connecté à l'interface ISM.
- » Ne déconnectez pas le connecteur ISM de l'interface ISM à l'intérieur des zones à risque d'explosion.
- » Dans les zones à risque d'explosion, vous pouvez brancher et débrancher la prise Nexus. La prise Nexus peut rester ouverte.

CONSEILS DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- » N'ouvrez pas l'appareil.
- » N'endommagez pas l'appareil.
- » Ne modifiez pas la construction de l'appareil.
- » N'exposez pas l'appareil à de hautes températures.
- » N'exposez pas l'appareil à des acides ou bases agressifs.

MAGYAR

 A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a biztonsági és használati kézikönyvet. Ha nem tartja be vagy nem érti meg ezeket az utasításokat, az halálhoz, súlyos sérülésekhez és az eszköz károsodásához vezethet. Az aktuális használati kézikönyvet a **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads** (kategória „Headsets”) címen találja.

A készüléket csak olyan képzett felhasználók használhatják, akik rendelkeznek az Ex eszközök robbanásveszélyes területeken történő használatára vonatkozó képesítéssel, és akik elolvasták és megértették ezt a kezelési útmutatót.

- » Kövesse az eszközön és a csomagoláson feltüntetett összes utasítást.
- » Tartsa be a helyi biztonsági előírásokat.

EX-RELEVÁNS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- » A PTT gombot **IS-PTTBxA.1** a ISM-csatlakozón keresztül csak a robbanásveszélyes területeken kívüli, jóváhagyott **i.safe MOBILE GmbH** készülékekkel kösse össze.
- » Ügyeljen arra, hogy a ISM-csatlakozó biztonságosan csatlakoztatva legyen az ISM-interfészhez.
- » Robbanásveszélyes területeken belül ne válassza le a ISM-csatlakozót az ISM-interfészről.
- » A robbanásveszélyes területeken belül csatlakoztathatja és leválaszthatja a Nexus dugót. A Nexus csatlakozó nyitva maradhat.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI TANÁCSOK

- » Ne nyissa ki az eszközt.
- » Ne károsítsa az eszközt.
- » Ne módosítsa szerkezetileg az eszközt.
- » Ne tegye ki az eszközt magas hőmérsékletnek.
- » Ne tegye ki az eszközt agresszív savaknak vagy bázisoknak.

ITALIANO

 Prima di utilizzare il dispositivo, leggere le Istruzioni di sicurezza e il Manuale di istruzioni. Se non ci si attiene a queste istruzioni o non le si comprendono chiaramente, ne potrebbero conseguire morte, lesioni gravi e danni al dispositivo. Il Manuale di istruzioni aggiornato è disponibile all'indirizzo www.isafe-mobile.com/en/support/downloads categoria „Headsets“. L'uso del dispositivo è consentito unicamente agli utenti addestrati qualificati nell'uso di dispositivi esplosivi in aree a rischio di esplosione e che hanno letto e compreso il presente Manuale di istruzioni.

- » Seguire le istruzioni in dotazione al dispositivo e riportate sulla confezione.
- » Attenersi alle norme di sicurezza locali.

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

- » Collegare il pulsante PTT **IS-PTTBxA.1** tramite il connettore ISM a dispositivi **i.safe MOBILE GmbH** approvati esclusivamente al di fuori di aree a rischio di esplosione.
- » Assicurarsi che il connettore ISM sia saldamente collegato all'interfaccia ISM.
- » Non scollegare il connettore ISM dall'interfaccia ISM all'interno di aree a rischio di esplosione.
- » Nelle aree a rischio di esplosione è possibile collegare e scollegare la spina Nexus. La presa Nexus può rimanere aperta.

ULTERIORI INDICAZIONI DI SICUREZZA

- » Non aprire il dispositivo.
- » Non danneggiare il dispositivo.
- » Non modificare il dispositivo a livello strutturale.
- » Non esporre il dispositivo ad alte temperature.
- » Non esporre il dispositivo ad acidi o basi aggressivi.

NEDERLANDS

 Lees de veiligheidsinstructies en de bedieningshandleiding aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Als u deze instructies niet opvolgt of niet begrijpt, kan dit leiden tot de dood, ernstig letsel en schade aan het apparaat. U vindt de huidige bedieningshandleiding op www.isafe-mobile.com/en/support/downloads categorie „Headsets“.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door getrainde gebruikers die bekend zijn met het gebruik van Ex-apparaten in explosiegevaarlijke gebieden en die deze bedieningshandleiding hebben gelezen en begrepen.

- » Volg alle instructies op die staan vermeld op het apparaat en op de verpakking.
- » Volg alle lokale veiligheidsvoorschriften op.

EX-RELEVANTE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- » Sluit de PTT-knop alleen via de ISM-connector aan op goedgekeurde apparaten van **i.safe MOBILE GmbH** als u zich buiten explosiegevaarlijke gebieden bevindt.
- » Zorg ervoor dat de ISM-connector stevig is aangesloten op de ISM-interface.

- » Ontkoppel de ISM-connector niet van de ISM-interface als u zich binnen een explosiegevaarlijk gebied bevindt.
- » Binnen explosiegevaarlijke omgevingen kun je de Nexus-stekker aansluiten en loskoppelen. De Nexus-stekker mag open blijven.

OVERIGE VEILIGHEIDSADVIEZEN

- » Open het apparaat niet.
- » Beschadig het apparaat niet.
- » Pas de constructie van het apparaat niet aan.
- » Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen.
- » Stel het apparaat niet bloot aan agressieve zuren of basen.

NORSK

 Les disse sikkerhetsinstruksjonene og brukerhåndboken nøye før du bruker enheten. Hvis du ikke følger disse instruksjonene eller ikke forstår dem, kan dette føre til dødelige eller alvorlige personskader og skader på enheten. Du finner den aktuelle brukerhåndboken på www.isafe-mobile.com/en/support/downloads kategorien „Headsets“.

Kun opplærte brukere som er kvalifisert for bruk av Ex-enheter i eksplosjonsfarlige områder og som har lest og forstått denne brukerhåndboken, kan bruke denne enheten.

- » Følg alle instruksjonene på enheten og emballasjen.
- » Følg lokale sikkerhetsregler.

EX-RELEVANTE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- » PTT-knappen **IS-PTTBxA.1** skal kun kobles til godkjente **i.safe MOBILE GmbH**-enheter (via den ISM-koblingen) utenfor eksplosjonsfarlige områder.
- » Sjekk at den ISM-koblingen er koblet ordentlig til ISM-grensesnittet.
- » Den ISM-koblingen skal ikke kobles fra ISM-grensesnittet i eksplosjonsfarlige områder.
- » I eksplosjonsfarlige områder kan du koble til og fra Nexus-kontakten. Nexus-kontakten kan forbli åpen.

ANDRE SIKKERHETSRÅD

- » Ikke åpne enheten.
- » Ikke skad enheten.
- » Ikke endre enhetens struktur.
- » Ikke utsett enheten for høye temperaturer.
- » Ikke utsett enheten for aggressive syrer eller baser.

POLSKI

 Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Brak przestrzegania tych instrukcji lub brak ich zrozumienia może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia. Aktualną wersję Instrukcji obsługi można znaleźć na stronie www.isafe-mobile.com/en/support/downloads kategoria „Headsets”.

Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie użytkownicy przeszkoleni, wykwalifikowani do obsługi urządzeń Ex w strefach zagrożonych wybuchem, którzy przeczytali i zrozumieli niniejszą Instrukcję obsługi.

- » Przestrzegać wszystkich instrukcji podanych na urządzeniu i opakowaniu.
- » Przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRZECIWWYBUCHOWEGO

- » Przycisk PTT **IS-PTTBxA.1** należy podłączyć przez złącze ISM do zatwierdzonych urządzeń **i.safe MOBILE GmbH** znajdujących się poza strefami zagrożonymi wybuchem.
- » Sprawdzić, czy złącze ISM jest pewnie podłączone do interfejsu ISM.
- » Nie odłączać złącza ISM od interfejsu ISM w strefach zagrożonych wybuchem.
- » W strefach zagrożonych wybuchem można podłączać i odłączać wtyczkę Nexus. Gniazdo Nexus może pozostać otwarte.

DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- » Nie otwierać urządzenia.
- » Nie uszkodzić urządzenia.
- » Nie modyfikować struktury urządzenia.
- » Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur.
- » Nie narażać urządzenia na działanie agresywnych kwasów ani zasad.

PORTUGUÊS (EU)

 Leia atentamente estas instruções de segurança e o manual de funcionamento antes de utilizar o dispositivo. A inobservância ou incompreensão destas instruções pode levar à morte, ferimentos graves e danos no dispositivo. Pode encontrar o atual manual de funcionamento em www.isafe-mobile.com/en/support/downloads categoria „Headsets”.

Apenas utilizadores devidamente formados e qualificados para a utilização de dispositivos destinados a serem utilizados em atmosferas potencialmente explosivas e que tenham lido e compreendido este manual de funcionamento podem utilizar este dispositivo em áreas de risco de explosão.

- » Siga todas as instruções presentes no dispositivo e na embalagem.
- » Siga as normas de segurança locais.

NORMAS DE SEGURANÇA EX-RELEVANTES

- » Ligue o botão PTT **IS-PTTBxA.1** a dispositivos **i.safe MOBILE GmbH** aprovados, através do conector ISM, apenas fora de áreas de risco de explosão.

- » Certifique-se de que o conector ISM está ligado de forma segura à interface ISM.
- » Não desligue o conector ISM da interface ISM em áreas de risco de explosão.
- » No interior de zonas com risco de explosão, é possível ligar e desligar a ficha Nexus. A ficha Nexus pode permanecer aberta.

OUTRAS ORIENTAÇÕES DE SEGURANÇA

- » Não abra o dispositivo.
- » Não danifique o dispositivo.
- » Não modifique a estrutura do dispositivo.
- » Não exponha o dispositivo a altas temperaturas.
- » Não exponha o dispositivo a ácidos ou bases agressivas.

PORTUGUÊS (BR)

 Leia atentamente estas Instruções de Segurança e o Manual de Operação antes de utilizar o dispositivo. Se você não seguir estas instruções ou não as compreender, isso poderá levar à morte, a ferimentos graves e a danos no dispositivo. Você pode encontrar o presente Manual de Operações em www.isafe-mobile.com/en/support/downloads categoria „Headsets“.

Apenas usuários treinados, que sejam qualificados para o uso de dispositivos Ex em áreas de risco de explosão e que tenham lido e compreendido este Manual de Operações têm permissão para utilizar este dispositivo.

- » Siga todas as instruções fornecidas no dispositivo e na embalagem.
- » Siga os regulamentos de segurança locais.

REGULAMENTOS EX-RELEVANTES DE SEGURANÇA

- » Conecte somente o botão PTT **IS-PTTBxA.1**, através do conector ISM, a dispositivos **i.safe MOBILE GmbH** aprovados fora de áreas com risco de explosão.
- » Certifique-se de que o conector ISM esteja conectado firmemente à interface ISM.
- » Não desconecte o conector ISM da interface ISM em áreas com risco de explosão.
- » Dentro de áreas com risco de explosão, é possível conectar e desconectar o plugue Nexus. O plugue Nexus pode permanecer aberto.

OUTRAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- » Não abra o dispositivo.
- » Não danifique o dispositivo.
- » Não modifique a estrutura do dispositivo.
- » Não exponha o dispositivo a altas temperaturas.
- » Não exponha o dispositivo a fortes ácidos ou bases.

РУССКИЙ

 Перед использованием устройства внимательно прочтите настоящие Инструкции по технике безопасности и Руководство по эксплуатации. Если вы не выполняете требования настоящих инструкций или не понимаете их значение, это может привести к смерти, тяжелым травмам или выходу устройства из строя. Текущий вариант руководства по эксплуатации можно найти по ссылке www.isafe-mobile.com/en/support/downloads категория „Headsets“. К эксплуатации настоящего устройства допускаются только обученные пользователи, которые обладают навыками обращения с взрывозащищенными устройствами во взрывоопасной среде и которые прочли и поняли требования настоящего руководства по эксплуатации.

- » Выполняйте все инструкции, нанесенные на корпус устройства или на упаковку.
- » Выполняйте местные правила техники безопасности.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ ВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ

- » Подключайте Кнопку PTT **IS-PTTBxA.1** через разъем ISM только к устройствам, одобренным **i.safe MOBILE GmbH**, и за пределами взрывоопасных зон.
- » Убедитесь, что разъем ISM надежно подключен к интерфейсу ISM.
- » Не отсоединяйте разъем ISM от интерфейса ISM во взрывоопасных зонах.
- » Во взрывоопасных зонах можно подключать и отключать разъем Nexus. Разъем Nexus может оставаться открытым.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- » Внесение изменений в конструкцию устройства не допускается.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию высоких температур.
- » Запрещается подвергать устройство воздействию едких кислот или оснований.
- » Запрещается открывать корпус устройства.
- » Запрещается повреждать устройство.

SVENSKA

 Läs dessa säkerhetsinstruktioner och bruksanvisningen noggrant innan du använder enheten. Om du inte följer dessa instruktioner eller om du inte förstår dem, kan det leda till döden, allvarliga personskador och skador på enheten. Du hittar den aktuella bruksanvisningen på www.isafe-mobile.com/en/support/downloads kategori „Headsets“.

Enbart utbildade användare som vet hur man använder Ex-enheter i explosionsfarliga områden och som har läst och förstått denna bruksanvisning får använda denna enhet.

- » Följ samtliga instruktioner på enheten och på förpackningen.
- » Följ lokala säkerhetsföreskrifter.

EX-RELEVANTA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- » Anslut endast PTT-knappen **IS-PTTBxA.1** till godkända **i.safe MOBILE GmbH** enheter via ISM-kontakten utanför explosionsfarliga områden.
- » Kontrollera att ISM-kontakten är ansluten till ISM-gränssnittet på ett säkert sätt.

- » Koppla inte bort kontakten från ISM-gränssnittet i explosionsfarliga områden.
- » Inom explosionsfarliga områden kan du ansluta och koppla bort Nexus-kontakten. Nexus-uttaget kan förbli öppet.

YTTERLIGARE SÄKERHETSREKOMMENDATIONER

- » Ändra inte enhetens uppbyggnad.
- » Utsätt inte enheten för höga temperaturer.
- » Utsätt inte enheten för aggressiva syror eller baser.
- » Öppna inte enheten.
- » Skada inte enheten.

HRVATSKI

 Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte sigurnosne upute u ovom priručniku za rad. Ako ne slijedite ove upute ili ako ih ne razumijete, to može dovesti do smrti, teških ozljeda i oštećenja uređaja. Možete pronaći trenutnačni radni priručnik na www.isafe-mobile.com/en/support/downloads kategorija „Headsets“.

Samo obučene osobe koje su kvalificirane za uporabnu protueksplozivnih uređaja u područjima ugroženima eksplozijom i koje su pročitale i razumjele ovaj radni priručnik smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

- » Slijedite sve upute navedene na uređaju i na pakiranju.
- » Slijedite lokalne sigurnosne propise.

SIGURNOSNI PROPISI BITNI ZA PROTUEKSPLOZIVNU ZAŠTITU

- » PTT gumb **IS-PTTBxA.1** priključite samo izvan područja ugroženih eksplozijom s pomoću ISM utikača na uređaje odobrene od **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Provjerite je li ISM utikač na siguran način priključen na ISM sučelje.
- » Ne odvajajte ISM utikač od ISM sučelja unutar područja ugroženih eksplozijom.
- » Unutar područja opasnih od eksplozije možete spojiti i isključiti Nexus utikač. Utičnica Nexusa može ostati otvorena.

DALJNJE SIGURNOSNE NAPOMENE

- » Ne mijenjajte strukturu uređaja.
- » Ne izlažite uređaj visokim temperaturama.
- » Ne izlažite uređaj agresivnim kiselinama ili lužinama.
- » Ne otvarajte uređaj.
- » Ne oštećujte uređaj.

SLOVENSKÁ

 Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. Ak nebudete postupovať podľa týchto pokynov alebo im nebudete rozumieť, mohli by to viesť k smrti, ťažkým zraneniam a poškodeniu zariadenia. Aktuálny návod na obsluhu nájdete na www.isafe-mobile.com/en/support/downloads kategória „Headsets“.

Toto zariadenie môžu používať iba vyškolení používatelia, ktorí sú kvalifikovaní na používanie zariadení Ex v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu a ktorí si prečítali a porozumeli tomuto návodu na obsluhu.

- » Dodržujte všetky pokyny uvedené na zariadení a na obale.
- » Dodržujte miestne bezpečnostné predpisy.

PREDTÝM PLATNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- » Tlačidlo PTT **IS-PTTBxA.1** pripájajte prostredníctvom ISM konektora len k schváleným zariadeniam **i.safe MOBILE GmbH** mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.
- » Skontrolujte, či je konektor ISM bezpečne pripojený k rozhraniu ISM.
- » Konektor ISM neodpájajte od rozhrania ISM v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.
- » V priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu môžete pripojiť a odpojiť zástrčku Nexus. Zásuvka Nexus môže zostať otvorená.

ĎALŠIE RADY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- » Zariadenie konštrukčne neupravujte.
- » Zariadenie nevystavujte vysokým teplotám.
- » Zariadenie nevystavujte agresívnym kyselinám alebo zásadám.
- » Zariadenie neatvárajte.
- » Zariadenie nepoškodzujte.

СРПСКИ

 Пре коришћења уређаја пажљиво прочитајте ова безбедносна упутства и упутство за рад. Уколико не поштујете ова упутства или их не разумете, то може довести до смрти, озбиљних повреда и оштећења уређаја. Актуелно упутство за рад можете наћи на www.isafe-mobile.com/en/support/downloads категорија „Headsets“.

Овај уређај могу користити само обучени корисници који су квалификовани за употребу Ex уређаја у потенцијално експлозивним подручјима и који су прочитали и разумели ово упутство за рад.

- » Придржавајте се свих упутстава која су дата на уређају и амбалажи.
- » Придржавајте се локалних прописа о безбедности.

ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ РЕЛЕВАНТНИ ЗА ЕКСПЛОЗИВНЕ ПРОСТОРЕ

- » **IS-PTTBxA.1** PTT дугме повезивати преко ISM конектора на уређаје одобрене од стране **i.safe MOBILE GmbH** само изван потенцијално експлозивних подручја.
- » Уверите се да је ISM конектор безбедно повезан на ISM интерфејс.
- » Не ископчавајте ISM конектор са ISM интерфејса у потенцијално експлозивним подручјима.

- » Унутар области опасних од експлозије можете да повежете и искључите Некус утикач. Некус прикључак може остати отворен.

ДОДАТНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

- » Не отварајте уређај.
- » Не оштећујте уређај.
- » Не мењајте уређај структурно.
- » Не излажите уређај високим температурама.
- » Не излажите уређај агресивним киселинама или базама.

한국어

⚠ 본 장치를 사용하기 전에 이 안전 지침 및 사용 설명서를 잘 읽어보십시오. 이 지침을 따르지 않거나 그 내용을 이해하지 못하면 사망, 중상 및 장치 파손이 발생할 수 있습니다. 최신 사용 설명서를 www.isafe-mobile.com/en/support/downloads (카테고리 „Headsets“)에서 찾아볼 수 있습니다.

폭발 위험 구역에서 Ex 장치를 사용할 자격이 있고 이 사용 설명서를 읽고 그 내용을 이해했고 관련 교육을 받은 사용자만 이 장치를 사용할 수 있습니다.

- » 본 장치와 포장에 표시된 모든 지침을 따르십시오.
- » 현지의 안전 규정을 준수하십시오.

폭발 관련 안전 규정

- » 반드시 폭발 위험 구역 밖에서 ISM 커넥터를 통해서 PTT 버튼을 승인된 i.safe MOBILE GmbH 장치에 연결하십시오.
- » ISM 커넥터는 ISM 인터페이스에 단순히 연결되어 있다는 것을 유의하십시오.
- » 폭발 위험 구역 내에서 ISM 커넥터를 ISM 인터페이스에서 분리하지 마십시오.
- » 폭발 위험 지역에서는 Nexus 플러그를 연결하고 분리할 수 있습니다. Nexus 잭은 열려 있을 수 있습니다.

추가 안전 권고

- » 장치 구조를 변경하지 마십시오.
- » 장치를 고온에 노출시키지 마십시오.
- » 장치를 공격적인 산성 또는 염기성 물질에 노출시키지 마십시오.
- » 장치를 열지 마십시오.
- » 장치를 파손하지 마십시오.

日本語

⚠ デバイスを使用する前に、これらの安全上の注意事項および操作マニュアルをよくお読みください。これらの指示を守らないか理解していない場合、死亡、重大な怪我、デバイスの損傷につながる可能性があります。最新の操作マニュアルは、www.isafe-mobile.com/en/support/downloads (カテゴリー „Headsets“) から入手できます。

このデバイスを使用できるのは、爆発の危険がある区域でのExデバイスの使用に関するトレーニングと認定を受け、この操作マニュアルを読んで理解したユーザーだけです。

- » デバイスとパッケージに記載されているすべての指示を遵守してください。
- » 地域の安全規制を遵守してください。

関連する安全規則

- » PTT ボタンは、爆発の危険がある区域外で、ISM コネクタを使用して承認済みの i.safe MOBILE GmbH デバイスにのみ接続してください。
- » ISM コネクタが ISM インターフェースにしっかりと接続されていることを確認してください。
- » 爆発の危険がある区域内では、ISM インターフェースから ISM コネクタを外さないでください。
- » 防爆エリア内では、Nexusプラグの着脱が可能です。Nexusジャックは開いたままでもかまいません。

その他の安全注意事項

- » デバイスの構造を変更しないでください。
- » デバイスを高温になる場所に置かないでください。
- » デバイスを強い酸や塩基に触れさせないでください。
- » デバイスのカバーを開けないでください。
- » デバイスを損傷しないでください。

中国

⚠ 使用本设备前，请仔细阅读本安全说明和操作手册。若您不遵循这些说明或不理解它们，则可能会导致死亡、重伤或对设备的损坏。您可在 www.isafe-mobile.com/en/support/downloads (类别 "Headsets") 找到当前版本的操作手册。仅经培训的、符合在爆炸危险区域中使用 Ex 设备资质的、且已阅读并理解本操作手册的人员可使用本设备。

- » 请遵循设备和包装随附的所有说明书。
- » 请遵循当地的安全法规。

防爆相关安全规定

- » 仅通过 ISM 连接器将 PTT 按钮连接到爆炸危险区域以外的经认证的 i.safe MOBILE GmbH 设备。
- » 请确保 ISM 连接器已牢固连接到 ISM 接口上。
- » 在爆炸危险区域内，请勿断开 ISM 连接器与 ISM 接口的连接。
- » 在爆炸危险区域内可以连接和断开 Nexus 插头。Nexus 插孔可以保持打开状态。

其它安全建议

- » 请勿在结构上改造设备。
- » 请勿将设备暴露在高温下。
- » 请勿将设备暴露在强酸或强碱中。
- » 请勿拆开设备。
- » 请勿损坏设备。

العربية

⚠ اطلع على „تعليمات السلامة“ هذه و „دليل التشغيل“ بعناية قبل استخدام الجهاز. إذا لم تتبّع هذه التعليمات أو تفهمها، فقد يؤدي ذلك إلى الوفاة، أو الإصابات الجسدية الخطيرة، أو تلف الجهاز. يمكنك إيجاد دليل التشغيل المتوفر حاليًا على www.isafe-mobile.com/en/support/downloads يجب ألا يستخدم هذا الجهاز أحد سوى المستخدمين المؤهلين لاستخدام أجهزة Ex في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات والذين قرأوا وفهموا دليل التشغيل.

- اتبع جميع التعليمات الموجودة على علبة الجهاز.
- اتبع تعليمات السلامة المحلية.

لوائح الأمان ذات الصلة بالانفجار

- وصل زر PTT فقط عبر موصل ISM ذي بأجهزة i.safe MOBILE GmbH المعتمدة خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجارات.
- تأكد من أن موصل ISM إذا تم توصيله بأمان بواجهة ISM.
- لا تفصل اتصال موصل ISM ذي من واجهة ISM عندما تكون داخل المناطق المعرضة لخطر الانفجارات.
- ويمكنك توصيل سماعة الرأس بزر PTT وقطع الاتصال بينهما داخل المناطق المعرضة لخطر الانفجارات. يمكن أن يظل مقبس Nexus مفتوحًا.

النصائح الإضافية بشأن الأمان

- لا تقم بتعديل جسد الجهاز
- لا تعرض الجهاز لدرجات الحرارة المرتفعة.
- لا تعرض الجهاز لأحماض أو قلويات قوية.
- لا تفتح الجهاز.
- لا تتلف الجهاز.

CONTACT/SERVICE CENTRE

FOR FURTHER QUESTIONS PLEASE CONTACT OUR SERVICE CENTRE:

- » i.safe MOBILE GmbH, i_Park Tauberfranken 10, 97922 Lauda-Koenigshofen, Germany
- » support@isafe-mobile.com
- » <https://support.isafe-mobile.com>



EU Declaration of Conformity

EU-Konformitätserklärung

according to directive 2014/30/EU, 2011/65/EU (2015/863/EU) & 1907/2006

nach Richtlinie 2014/30/EU, 2011/65/EU (2015/863/EU) & 1907/2006

The company i.safe MOBILE GmbH declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates is in accordance with the provisions of the following data, directives and standards:

Die Firma i.safe MOBILE GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, dass Ihr Produkt, auf welches sich diese Erklärung bezieht, den nachfolgenden Daten, Richtlinien und Normen entspricht:

Name & address of the manufacturer in the EU <i>Name & Anschrift des Herstellers innerhalb der europäischen Gemeinschaft</i>	i.safe MOBILE GmbH i_Park Tauberfranken 10 97922 Lauda – Koenigshofen Germany
Description of the device <i>Beschreibung des Geräts</i>	Headset & PTT-Button <i>Headset & PTT-Taste</i> Type / Typ: IS-HDHS1B.1 & IS-HDHS1C.1 IS-PTTB1A.1 & IS-PTT2A.1
Conformity statement 2014/30/EU <i>Konformitätsaussage 2014/30/EU</i>	DIN EN 55032:2015 + A11:2020; DIN EN 55035:2017 + A11:2020
CE Marking <i>CE-Kennzeichnung</i>	

Lauda – Koenigshofen 26.06.2025



Dirk Amann
Managing Director
Geschäftsführer

ISAFE-MOBILE.COM